

Al rescate de buenas prácticas en la redacción de citas y referencias bibliográficas

Rescuing good practices in bibliographic quotations and references

Lic. Jorgelina Jiménez Miranda

Licenciada en Información Científico-Técnica y Bibliotecología. Profesora Auxiliar del Centro de Cibernética aplicada a la Medicina (CECAM). E-mail: gelina@cecam.sld.cu

Un tema subvalorado tanto en el ámbito de las ciencias como de las humanidades es el referido a las citas y referencias bibliográficas de documentos, sean estos publicados o no. Este tratamiento inadecuado, de larga data, considerado como antiguo problema no resuelto¹ se suscita, con frecuencia, pese a la indiscutible importancia de estas entidades desde el punto de vista de la comunicación científica y la trasmisión de conocimientos.²

Según cita Jefferson, "la organización de la ciencia consiste en un intercambio del reconocimiento social de la información",³ aseveración que en el escenario académico se traduce en que las afirmaciones científicas deben sustentarse en la evidencia y la forma habitual de concretarlo en la literatura especializada es por medio de la citación de los trabajos, o sea, que el avance del conocimiento se apoya en las investigaciones precedentes y este hecho, en un artículo, se manifiesta en las citas y referencias.^{4,5} Éstas son una parte fundamental de la publicación científica.⁶

Asimismo, para lograr una comunicación científica eficiente se precisa cumplir ciertos requisitos de calidad relacionados con el diseño de la investigación, el contenido temático y la redacción científica, entre otros. En esta última se imbrica la elaboración de las referencias, las cuales deben observar las mismas cualidades de la redacción científica de calidad: claridad, precisión y brevedad.

Teóricamente, la remisión a una referencia se asume para conferir solidez a una afirmación,⁵ avalar las afirmaciones sustentadas por los autores que permiten ampliar el campo y las perspectivas del trabajo publicado,⁶ reconocer las ideas y hallazgos de otros investigadores, proporcionar información valiosa y útil a los lectores del trabajo y especialmente para refrendar argumentos,² permitir al lector

investigar, con mayor profundidad, un tema,⁵ analizar el consumo de la información científica,^{6,7} evaluar el impacto de las publicaciones⁸ así como la productividad de los autores² y otras.

Sin embargo, el uso de de las referencias implica una obligación del autor en cuanto a su formulación precisa al punto de describir la fuente,⁵ de manera que posibilite su posterior localización, cuestión contradictoria con las comprobaciones efectuadas y publicadas, entre 1977 y 2011, en un considerable número de estudios bibliométricos, artículos originales, de revisión, revisiones sistemáticas (metodológicas), estudios retrospectivos y estudios de casos. Los hallazgos encontrados en tales trabajos confirman la elevada e injustificada tasa de errores e imprecisiones^{5,7,9} tanto en los elementos bibliográficos de las referencias como en el acierto de las citas seleccionadas, lo cual obstaculiza la función que éstas desempeñan, impiden la recuperación de las fuentes originales,⁴ determinan sesgos en el factor de impacto² y restan crédito al autor⁵ y credibilidad a la publicación.¹⁰

Debe considerarse que los errores de citación son particularmente problemáticos porque resulta difícil detectarlos.⁵ Una observación interesante es la aportada por Mertens y Baethge, quienes sostienen que la mayoría de los lectores confía mucho más en una afirmación documentada por referencias que en otra carente de ellas.⁵

Por otra parte, las causas atribuidas a tales errores difieren en lo concerniente a origen y grado de responsabilidad. Entre ellas se mencionan:

- Falta de meticulosidad en la elaboración de las referencias, en lo que a los autores se refiere.
- Poca importancia concedida a las citas y referencias.
- Insuficiente formación y entrenamiento de los autores, editores y árbitros respecto de la instrucción bibliográfica, y de la normalización de la descripción bibliográfica.
- Selección inadecuada de las fuentes originales citadas.
- Errores debido a transcripción de referencias correspondientes a otros trabajos, sin consulta del documento original, y otras más.

De igual manera, en los estudios mencionados se señalan estrategias ejecutables por el autor y por las editoriales como posibles soluciones entre las que destacan:

- Verificación más cuidadosa de los datos por el autor.
- Revisión más exhaustiva por parte de los árbitros.
- Utilización de software (gestores de bases de datos de referencias bibliográficas para facilitar esa labor).
- Garantía de instrucciones al autor detalladas.
- Apoyo y soporte técnico y metodológico a los autores.
- Establecimiento de un número de referencias menor en las listas, aunque más significativas.

Tras décadas de fallidos intentos por el logro de la excelencia en este tema, se impone lanzar una renovada exhortación a favor de la preparación cuidadosa y veraz de esta relevante sección de los trabajos científicos y técnicos, en aras de elevar la calidad y el factor de impacto de las revistas cubanas y otras publicaciones.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

1. Reddy MS, Srinivas S, Sabanayagam N, Balasubramanian SP. Accuracy of references in general surgical journals: an old problem revisited. *Surgeon*. 2008; 6(2):71-5. Disponible en: <http://web.ebscohost.com/ehost/detail?sid=fd1d12fd-54f4-4856-bde0-5559944cc335%40sessionmgr4&vid=2&hid=24&bdata=JnNpdGU9ZWZWhvc3QtbGl2ZQ%3d%3d#db=mnh&AN=18488770> [Consultado: 21 dic 2011].
2. Osca-Lluch J, Civera Mollá C, Peñaranda Ortega M. Consecuencias de los errores en las referencias bibliográficas: el caso de la revista *Psicothema*. *Psicothema*. 2009; 21(2):300-3. Disponible en: <http://www.psicothema.com/pdf/3630.pdf> [Consultado: 9 nov 2010].
3. Jefferson T, Rudin M, Folse SB, Davidoff F. Editorial peer review for improving the quality of reports of biomedical studies. *The Cochrane Library* 2011(12). Disponible en: <http://onlinelibrary.wiley.com/doi/10.1002/14651858.MR000016.pub3/full> [Consultado: 5 dic 2011].
4. Oren G, Watson M. Accuracy of references in the ophthalmic literature. *J Med Libr Assoc*. 2009; 97(2):142-5. Disponible en: <http://web.ebscohost.com/ehost/pdfviewer/pdfviewer?sid=e4a5fa3a-3e2a-4d6c-9f29-5b30c9276295%40sessionmgr10&vid=2&hid=122> [Consultado: 18 nov 2011].
5. Mertens S, Baethge Ch. The virtues of correct citation careful referencing is important but is often neglected/even in peer reviewed articles. *Dtsch Arztebl Int*. 2011; 108(33): 550-552. Disponible en: <http://www.aerzteblatt.de/int/archive/article?id=101942> [Consultado: 18 nov 2011].
6. Miralles J, Ramos JM, Ballester R, Belinchón I, Sevilla A, Moragón M. Estudio bibliométrico de la revista *Actas Dermo-Sifiliográficas* (1984-2003): II. Análisis de las referencias bibliográficas. *Actas Dermosifiliogr*. 2005; 96(9):563-71. Disponible en: http://www.elsevier.es/revistas/ctl_servlet?_f=7064&articuloid=13081641 [Consultado: 23 nov 2008].
7. Villar Álvarez F, Estrada Lorenzo JM, Pérez Andrés C, Rebollo Rodríguez J. Estudio bibliométrico de los artículos originales de la *Revista Española de Salud Pública* (1991-2000). Parte tercera: análisis de las referencias bibliográficas. *Rev. Esp. Salud Pública*. 2007; 81(3). Disponible en: http://www.scielo.org/scielo.php?pid=S1135-57272007000300002&script=sci_abstract&tlng=es [Consultado: 26 feb 2009].
8. Huamaní C, Pacheco-Romero J. Errores en las referencias bibliográficas de las revistas médicas peruanas. *Rev Gastroenterol Perú*. 2009; 29(4). Disponible en: <http://sisbib.unmsm.edu.pe/bvrevistas/gastro/vol29n4/pdf/a07v29n4.pdf> [Consultado: 9 nov 2010].
9. Davids JR, Weigl DM, Edmonds JP, Blackhurst DW. Reference accuracy in peer-reviewed pediatric orthopaedic literature. *Bone Joint Surg Am*. 2010; 92(5):1155-61. Disponible en: <http://web.ebscohost.com/ehost/detail?vid=4&hid=24&sid=da28be7c-10f2-43db-9b3a-e3f418adfe9c%40sessionmgr13&bdata=JmxhbmMc9ZXMmc2l0ZT1laG9zdC1saXZl#db=s3h&AN=50505470> [Consultado: 18 nov 2011].

10. Ferreira CB, Malerbo MB, Silva MR. Errores en las referencias bibliográficas de la producción académica: un estudio de caso. Scire.2003;9(1):133-8. Disponible en: <http://wotan.openlib.org/doi/data/Articles/julicrcgy:2003:v:9:i:1:p:133-138.html> [Consultado: 23 dic 2008].

Recibido: 2 de mayo de 2012.

Aprobado: 17 de mayo de 2012.